

Modalidad organizativa: Proyecto/secuencia¹.
Frecuencia mínima de trabajo: no menos de dos veces por semana.
Producto posible: recomendaciones de diferentes obras del autor.

¿POR QUÉ ELEGIR A HANS CHRISTIAN ANDERSEN PARA SEGUIR SU OBRA?

“Un gran artista para adultos que solo se brinda por completo cuando escribe para los niños y que pone al servicio de ellos su extraordinario talento de narrador”.
Mar Soriano²

Hans Christian Andersen, escritor danés (1805-1875), fue un artista popular que recorría caminos y contaba historias populares durante largas veladas. La segunda parte de su obra es más personal y a partir de 1843 comienza a publicar cuentos inventados por él y que tienen por protagonistas a objetos cotidianos, por ejemplo la vida gloriosa o calamitosa de un abeto, de un trompo o de un soldadito de plomo. Es posible encontrar algunos de sus títulos- *La princesa y el guisante, El patito feo, El traje del emperador*- en las Colecciones de Aula que han llegado este año a la escuela al mismo tiempo que también otros títulos forman parte de la Biblioteca escolar.

Para reflexionar y entrar en tema

- ¿Cómo organizarían la mesa de libros y para qué lo harían? ¿Es necesario proponer esta situación en todos los casos?
- ¿Cuántos títulos sería conveniente leer para efectivamente tener una idea de la obra del autor?
- ¿Qué títulos son indispensables para abordar su obra? ¿Qué criterios serían necesarios tener en cuenta para seleccionarlos? ¿Por qué?
- ¿Cómo organizarían el itinerario de lecturas?, ¿es necesario pensar en algún orden?, ¿cuál propondrían?
- De la selección realizada, ¿cuáles leerían ustedes, cuáles elegirían para que lean los niños por sí mismos, cuáles o qué fragmentos reservarían para la lectura domiciliaria?
- ¿De qué títulos es conveniente anticipar su lectura fuera del aula y a cargo del Maestro del Programa?, ¿con qué niños?
- ¿Qué tiempo destinarían al Proyecto? ¿Cómo lo organizarían en el cronograma semanal?
- ¿Con qué frecuencia leerían?
- ¿Con qué otros textos alternarían la lectura (biografías, recomendaciones)?
- En el caso de producir recomendaciones, ¿con qué criterios se podrían seleccionar los fragmentos que serán leídos en voz alta al momento de recomendar las obras?
- ¿Qué propuestas de escritura podrían alternarse y enriquecer las lecturas?, ¿con qué propósitos?
- ¿Cómo planificarían el momento de elaboración y revisión de los textos de las recomendaciones?
- A partir de las situaciones de escritura propuestas ¿qué aspectos considerarían importantes para proponer la reflexión sobre el lenguaje? ¿Qué palabras o frases de uso frecuente pueden trabajarse? ¿Qué repertorio mínimo de aspectos ortográficos consideran indispensable?
- ¿Se puede planificar situaciones de lectura simultánea?, ¿cuáles?, ¿con qué otros autores?

Algunas situaciones para abordar la propuesta

Para dar comienzo, los maestros podrían elegir un cuento que les guste o que les parezca que a sus niños los va a entusiasmar saber de esa historia, les comunican a sus alumnos que van a trabajar sobre distintos textos de Hans Christian Andersen y les cuentan datos acerca de su vida y su obra.

¹ Para profundizar en la propuesta sugerimos consultar el documento Secuencia Marco: “Seguir la obra de un autor” Programa M+M (2014)

² Soriano, Marc en “La literatura para niños y jóvenes” Guía de exploración de sus grandes temas. Ediciones Colihue (2010)

- Se pueden presentar los títulos que forman parte de las Colecciones de Aula.
- Se puede confeccionar de manera colectiva un listado de títulos que serán leídos a partir de esos títulos, de una búsqueda en la Biblioteca de otras obras previamente seleccionadas por los docentes.
- Se sugiere buscar distintos textos que contengan biografías del autor. Para ir leyéndolas de a poco, para anotar diferentes datos sobre su vida y obra.

Una vez seleccionadas las obras –si hubiera no menos de ocho obras -se podría organizar una mesa de libros para que los niños tengan la posibilidad de explorarlos. Quizás esta situación pueda hacerse en dos sub grupos para garantizar que efectivamente los niños puedan mirar un libro y dejarlo, tomar otro y quedarse un rato mirando y realizando primeras lecturas, los maestros que coordinan esta situación, como conocen con anterioridad los textos, realizan comentarios acerca de las elecciones que hacen los niños, acerca de lo que trata un texto, muestran que un mismo libro tiene varios cuentos, cómo están organizadas las obras, leen con ellos los distintos títulos y algunos fragmentos. Estas acciones permiten a los alumnos comenzar a familiarizarse con la obra del autor.

Para elaborar un itinerario posible sugerimos que los maestros en conjunto con los capacitadores confeccionen –en función de los gustos y los textos disponibles (entre otros criterios posibles) un recorrido de lecturas. Este recorrido podría quedar expuesto en el aula -agenda de lectura- para conocer cuáles van a leer, para tildar el que se lee, para que sea un repertorio conocido y disponible que ayude a la hora de escribir como también al hablar de las obras. A su vez, los niños pueden confeccionar fichas o un apartado en el cuaderno donde plasmen el recorrido de lecturas con comentarios que luego serán insumo para la escritura de recomendaciones.

Un recorrido posible

- *El traje nuevo del emperador*³– Vuelto a contar por Mariana Fernandez, cosido e ilustrado por Irene Singer. Buenos Aires, 2012. CalibroscoPIO. (Colecciones de Aula, 2º grado, Caja Roja)
- *La princesa y el guisante*⁴. Ilustraciones de Elena Odriozola . Colección SOPA DE CUENTOS, Buenos Aires, 2013. Editorial Aique. (Colecciones de Aula, 2º grado, Caja Verde)
- *Mi primer LAROUSSE de cuentos*. París, 2002. Ediciones Larousse. (Colecciones de Aula, 1º grado, Caja Azul)
 - *El patito feo*- Ilustrado por Marc Boutavant
 - *La princesa y el guisante* – Ilustrado por Benjamín Chaud
- *Los cisnes salvajes y otros cuentos. Ediciones del Sol.* (Colecciones de Aula, 3º grado, Caja Violeta)
 - *La princesa y el garbanzo*
 - *El cofre volador*
- *El Ruisenior*⁵ en *El Traje Nuevo del Emperador y Otros Cuentos*, Hans Christian Andersen, Ilustrado por Marta Vicente- Buenos Aires Educación- Editorial Eudeba. 2012⁶
- *La sirenita* – Versión de Liliana Viola. Dibujos de Mima Castro. Colección Cuentos Clásicos. Ed. Colihue.
- *El soldadito de plomo*- Versión de Liliana Viola. Dibujos de Mima Castro. Colección Cuentos Clásicos. Ediciones Colihue.
- *La sirenita* - Versión de Liliana Viola. Dibujos de Mima Castro. Colección Cuentos Clásicos. Ed. Colihue.

Esta selección, en primer lugar, toma los libros que están disponibles en las escuelas o vigentes en el mercado editorial. En segundo lugar, en este listado de textos se han tenido en cuenta las características reseñadas anteriormente, algunos de ellos son de su propia autoría y tratan sobre objetos cotidianos como *El soldadito de plomo* mientras que otros se vinculan aún más con la literatura de tradición oral como *La princesa y el guisante*. En todos ellos es muy importante el trabajo con el lenguaje que realiza el autor sobre todo teniendo en cuenta que su obra forma parte de los clásicos de la literatura infantil, género que los alumnos de 2º grado ya conocen desde el año pasado de la mano de autores como Charles Perrault y los Hermanos Grimm.

³ Para profundizar se puede consultar la secuencia *El traje nuevo del emperador*- Programa M+M (2014)

⁴ Para profundizar se puede consultar la secuencia *La princesa y el guisante* – Programa M+M (2014)

⁵ Para profundizar se puede consultar la propuesta de lectura *El Ruisenior*- Programa M+M (2014)

⁶ Versión disponible en : <http://servicios2.abc.gov.ar/comunidadycultura/mibibliotecapersonal/libros.html>

Las sucesivas lecturas permiten descubrir las alusiones a ciertos elementos característicos de su obra, por ejemplo, a través de un estilo propio en el uso del lenguaje escrito utiliza el humor sutil y la exageración pensando en un lector infantil inteligente y sensible al que le trasmite su mirada crítica sobre la nobleza y la sociedad de su tiempo.

En la lectura de los cuentos sugeridos se destacan aspectos recurrentes en su obra como la ironía y las formas burlonas, la presencia de personajes que se empeñan en no ver la realidad de las cosas, o -como en la mayoría de los clásicos- se abordan temas que atraviesan la vida de todas las personas como lo son el amor, la muerte, el tiempo, la soledad, la injusticia⁷.

El autor se caracteriza por retomar argumentos propios de los cuentos populares, los cuales le proporcionan un punto de partida para poner luego su imaginación en marcha. En muchos de sus cuentos también, hace alusión al argumento de Aladino en el cual el protagonista es sacado como por arte de magia de la pobreza. Es sabido que la mayoría de las obras de Andersen giran en torno a su historia de vida. El autor - cuyo abuelo adinerado fue propietario de campos y al perder su fortuna contrajo la locura y, cuyo padre fue zapatero- utiliza en muchos de sus cuentos estas escenas que le ha tocado vivir para dar vida a sus obras. Es por ello que temas recurrentes en su obra son: la muerte, las infancias desdichadas, la voluntad de dios, la incomodidad en el universo que le tocó vivir, el joven rechazado, etc.

Los *Cuentos*, traducidos a 80 lenguas, son lo suficientemente mágicos como para fascinar a casi todos los públicos del planeta. Provocan evocaciones y resonancias a los hombres de todas las edades, gustan a grandes y a pequeños. Hoy, pasado más de un siglo de su muerte, Hans Christian Andersen sigue siendo, uno de los autores más leídos del mundo entero.

De la selección pensada es importante anticipar cuales son los títulos que se leerán a través del maestro, cuáles se darán a leer a los niños por sí mismos (de manera individual, en pareja o pequeño grupo) y cuales se dejarán para lectura domiciliar teniendo en cuenta que sería importante contar con la posibilidad de un ejemplar cada uno o dos niños de alguno de los títulos seleccionados. Estas dinámicas de interacción pueden organizarse de diferentes maneras.

ALGUNOS EJEMPLOS

En las situaciones de *lectura de los niños por sí mismos*, textos más despejados como *La princesa y el guisante*, podrían ser destinados para alumnos que están en proceso de adquisición de la lectura convencional, mientras que otros menos conocidos, más extensos y/o complejos como *El patito feo*, *Pulgarcita*, *La Sirenita*, pueden ser previstos para niños que leen convencionalmente. En estas situaciones de lectura de los niños por sí mismos que desembocan en un espacio de intercambio entre lectores, cada pequeño grupo comenta el cuento leído al resto de la clase por ejemplo. Los niños, tienen así, la oportunidad de compartir nuevas historias, comparar temas, personajes, modos de decir, descubrir semejanzas y diferencias, conocer más sobre el estilo del autor y empezar a recomendarse unos a otros justificando esas recomendaciones.

Tanto para las situaciones de lectura por parte del maestro como para las de lectura de los niños por sí mismos es conveniente planificar quiénes leerán anticipadamente el texto con el maestro del Programa. Por ejemplo, hay cuentos que -si bien leerá el maestro adentro del aula, como *El traje nuevo del emperador*- tienen una complejidad para desentrañar el sentido. Es en este caso el engaño de los falsos tejedores al Rey y a la Corte lo que desemboca en una situación cuya complejidad vuelve necesario anticipar su lectura para garantizar la participación en el intercambio entre lectores. Otros menos complejos que serán destinados a la lectura de los niños por sí mismos, como por ejemplo *El soldadito de plomo*, también pueden ser anticipados fuera del aula con aquellos niños que se encuentran en proceso de adquirir la lectura convencional.

⁷- Giardinelli, Mempo. *Biografía de Hans Christian Andersen en la contratapa de: El Ruisenor en El Traje Nuevo del Emperador y Otros Cuentos*, Hans Christian Andersen, *Ilustrado por Marta Vicente*- Buenos Aires Educación- Editorial Eudeba. 2012. Versión disponible en: <http://servicios2.abc.gov.ar/comunidadycultura/mibibliotecapersonal/libros.html>

-Hacia una comunidad de lectores literarios. Experiencias didácticas en Escuelas Plurilingües(2007). Programa Escuelas Plurilingües dirección operativa de Lengua Extranjeras, Dirección Gral. de Planeamiento Educación. GCBA. (En prensa)

Se sugiere comenzar leyendo uno o más cuentos conocidos por el grupo de niños. Estas primeras lecturas constituyen un repertorio inicial que les permitirá profundizar en la obra del autor, acrecentar la cantidad de textos conocidos y seleccionar aquel que quieren recomendar.

De manera simultánea a este itinerario de lectura literaria se propone la lectura de recomendaciones y textos biográficos⁸. La alternancia con la lectura (y escritura) de estos textos será necesaria para poder elaborar el producto final (recomendaciones) y/o presentar al autor.

En el marco de Biblioteca de aula se proponen otras lecturas literarias de diferentes autores⁹ que colaboran en el proyecto de seguir la obra de un autor porque permiten establecer comparaciones y profundizar en el conocimiento del mismo. En este sentido resultará enriquecedor para los niños planificar un espacio para que -a medida que vayan reconociendo al autor entre otros- seleccionen, según sus preferencias, y lean algunos de sus títulos.

ALGUNAS PROPUESTAS DE ESCRITURA

Por tratarse del seguimiento de la obra de un autor las situaciones de lectura tienen cierta preponderancia, por eso será necesario asegurar que las propuestas de escritura sean igual de importantes y generar cierto equilibrio con las de lectura. Esto es posible si las propuestas de escritura cumplen con el propósito de enriquecer la interpretación y profundizar las lecturas. Así, los niños podrían por ejemplo, *escribir por sí mismos* interpretaciones o comentarios sobre lo leído en una ficha personal de lectura. Estos comentarios o interpretaciones se transformarían en buenas escrituras de trabajo en caso de que se decida llevar adelante la propuesta como Proyecto y se elaboren recomendaciones como producto final.

En este caso será necesario que los niños hayan leído muchas recomendaciones y sistematizado sobre los aspectos que caracterizan a este tipo de textos. En el proceso de elaboración del producto final será interesante además alternar propuestas de escritura de los niños por sí mismos (individuales o en pareja) con las propuestas de escritura **través del maestro**.

Otras propuestas que colaboran con el seguimiento del autor podrían ser: registrar obras leídas y por leer, personajes, caracterizaciones de los mismos, modos de decir, expresiones que se repiten, diálogos o fragmentos significativos, comparaciones y relaciones entre cuentos.

El trabajo con textos biográficos permitirá, además de profundizar y enriquecer la comprensión de los cuentos leídos, conocer datos significativos de la vida y obra del autor y proponer a los niños tomar notas sobre los mismos para por ejemplo, elaborar una nueva biografía.

⁸ Para trabajar la propuesta con biografía se puede consultar la propuesta Biografía (Programa M+M 2014)

⁹ Un ejemplo de itinerario de lectura puede analizarse a partir de la propuesta Seguir un autor: Ana María Machado (Programa M+M 2014)